



# 摩訶迦葉長老不貪信施

文喜尊者 譯

「奮勇……」這佛法開示，是導師住在竹林時，就摩訶迦葉（Mahākassapa）長老而說的。

## 【行不過莫放逸窟】

佛陀在王舍城的雨安居結束後，命人告訴比丘們：「半個月後，我將去行腳。」據說有這樣的儀法，當諸佛想要和比丘們一起去行腳時，[會想：]「比丘們將自己的鉢熏好，衣染好，做完此類的工作後，將能愉快地前往。」因此，命人告訴比丘們：「半個月過後，我將去行腳。」

當比丘們都在處理自己的衣鉢時，摩訶迦葉長老也在洗他的袈裟。

比丘們就嘍囉：「長老怎麼在洗袈裟呢？這個城市內外住了一億八千萬的人口，這裡的人們，不是他的親戚，就是他的護持者；不是他的護持者，就是他的親戚——他們都以四資具來敬奉長老。他要放棄這麼多的資助，去哪裡呢？即使他將要離去，也不會走超過『莫放逸窟』的。」

據說[每當]佛陀到了該窟，就會對應被勸返的比丘們說：「在此，你們就折返吧！莫放逸！」它被稱為「莫放逸窟」，就是就此而說的。

### 【迦葉尊者被請回】

佛陀在踏上旅程時，也想到：「這個城市內外，住了一億八千萬的人口。在人們的節慶日和紅白喜事時，比丘們應前去，不能讓寺院空無一人。我該遣返誰呢？」

然後，佛陀想到：「這些人是迦葉的親戚和護持者，應叫迦葉返回。」

於是，佛陀對摩訶迦葉長老說：「迦葉，不能讓寺院空無一人。人們的節慶日和紅白喜事時，會需要比丘們。你和自己的隨眾一起折返吧。」

「好的，尊者。」長老帶著隨眾們折返了。

比丘們就嚷嚷道：「賢友們，你們看，我們剛不是說『摩訶迦葉為什麼要洗袈裟，他不會和導師一起去的。』正如我們所說的發生了。」

導師聽到比丘們的談話便轉過身，立住，說：「諸比丘，你們在說什麼？」

「我們在談論摩訶迦葉，尊者。」然後，按自己談論的方式告知了整個[談話]。

聽完後，佛陀說：「諸比丘，你們不要說迦葉『執著檀越和資具』，他是

奉行我的指示而折返的。他在依往昔所發的願『願能如月<sup>1</sup>般，不執著於四資具而接近檀越』而行。他對檀越和資具沒有執著，我曾說如月行道<sup>2</sup>、聖種行道時，我兒迦葉是為第一。」

諸比丘問：「尊者，長老是何時發的願呢？」

「諸比丘，你們想聽嗎？」

「是的，尊者。」

### 【如月行道，迦葉尊者第一】

佛陀對他們說：「諸比丘，距此十萬劫以前，有名為勝蓮花佛，出現於世……」之後以勝蓮花佛足下發願為開端，說出了長老的整個過去生之事。這在長老偈（《長老偈》第1054偈等）中有展開。

佛陀展開講述長老過去行跡後，[說:]「諸比丘，這就是我曾說如月行道、聖種行道，我兒迦葉是為第一。我兒迦葉，對於資具、信施、寺院、房舍，沒有執著。我兒就如進入池沼中游曳離去的天鵝王般，於任何處，都沒有執著。」於是，佛陀就此開示佛法，說出此偈：

- 
1. 如月行空無有黏滯。
  2. 《相應部》第二篇第十六相應第三經《如月經》。

Uyyuñjanti satīmanto, na nikete ramanti te;

Haṃsāva pallalaṃ hitvā, okamokaṃ jahanti te.

奮勇具念者，彼不樂信施；

如天鵝棄池，捨棄諸住處。

在此，「奮勇具念者」（uyyūñjanti satīmanto），是念已廣大的漏盡者，在自己已獲通達的諸功德上，如禪那、觀智等，傾心、進入、出起、決意、省察，以 [這些方式] 而從事、努力。

「彼不樂信施」（na nikete ramanti te），他們沒有對住所的執著。

「如天鵝」（haṃsāva），這是這個開示的要義，其含義是猶如具足行處的鳥（天鵝）在池沼裡，獲取自己的食物離開後，對該處不會有任何「我的水，我的紅蓮花，我的青蓮花，我的蓮蓬」的這種執著，沒有期待，捨棄該處，飛起來在空中嬉戲著離開。如此般，諸漏盡者們，不論生活在哪裡，對於信施等，都沒有執著。離開住處時，對該處沒有「我的寺院，我的僧房，我的護持者」這樣的執著而捨棄該處，沒有執著，沒有期待而行。

「處處住處」（okamoka），[即] 種種棲息處，捨棄了所有住處之義。

開示結束時，許多人證得了入流果等。